



# Blauweiße Nachrichten



**Raiffeisen**

Raiffeisenkasse Überetsch

## Eine Ära geht zu Ende

Er ist kein Mann der großen Worte. Kein Mittelpunktsmensch. Stattdessen arbeitet er lieber im Hintergrund. Lässt sozusagen Taten sprechen. Und genau diese bodenständige Eigenschaft machte ihn in den letzten Jahren so besonders, unseren **Franz Sinn**. Vom „Taschen-Austoalor“ für Jugendspieler über den Busfahrer bei einem weiten Auswärtsspiel bis hin zum Ansprechpartner für Eltern: **Franz** war jahrelang ein Alles-Macher im Verein. Das Herz und die Seele würde manch einer sagen. Nach dieser Saison ist aber Schluss: **Franz** zieht sich in den wohlverdienten Ruhestand zurück – damit geht ein Teil Paulsner Fußballgeschichte zu Ende.

Schon von klein auf war **Franz** Teil des **FC St. Pauls**. Nach seiner fußballerischen Ausbildung in den Pforten der **Blau-Weißen** spielte er zunächst in der **Paulsner Freizeitmannschaft**, ehe er nach deren Auflösung für kurze Zeit in den Diensten der **Frangarter Freizeit** klickte. Anfang der 90er erfolgte dann die Rückkehr nach St. Pauls – nicht aber als Spieler, sondern als Ausschussmitglied des Vereins. Zu dieser Zeit zog **Andreas Canal** die Strippen im Verein, war sowohl für die Erste Mannschaft

als auch für den Jugendbereich verantwortlich. Mit **Franz Sinn** hatte er aber schon bald seine rechte Hand für die Abteilung „Nachwuchskicker“ gefunden. Von nun an kümmerte sich der erst kürzlich in Pension gegangene Schuldner der Grundschule St. Pauls um all jene Belangen, die den Nachwuchs betrafen – ob Ausrüstung der Spieler, Organisation der Trainer, Zusammenstellungen der

Mannschaften: **Franz** war an allen Ecken und Enden des Vereins zu finden. Der Beginn einer Tätigkeit, der er nun seit über 20 Jahre mit Einsatz und Leidenschaft nachgeht.

Besondere Bedeutung kommt dabei dem Jahre 2002 zu: Da sich **St. Pauls**, **Frangart** und **Girlan** zunehmend schwerer taten, eigene und dabei qualitativ gute Jugendmannschaften zu stellen,

entschloss man sich für eine Zusammenarbeit der drei Vereine – die Jugendförderung war geboren. **Franz Sinn** wurde dabei, zusammen mit unserem ehemaligen Stürmer **Andreas Frötscher**, der Kopf der neuen Partnerschaft: Während **Ander** für neue Denkanstöße sorgte, zog **Franz** in organisatorischer und arbeitstechnischer Hinsicht die Fäden. Die neue Zusammenarbeit trug schon bald erste Früchte, die Teams der Jugendförderung wurden zu konkurrenzfähigen Mannschaft, nicht nur auf Bezirks-, sondern vor allem auch auf Landesebene. Das neue Einheitsgefühl der **Girlaner**, **Paulsner** und **Frangarter** war der Grundstein für die weiteren erfolgreichen Jahre.

2010 kam es dann zu einem Umbruch innerhalb der Jugendförderung. **Andreas Frötscher** legte sein Amt nach acht Jahren nieder – an seine Stelle trat ein gewisser **Peter Plunger**, der sich ebenfalls rasant schnell zu einer unentbehrlichen Person der Spielgemeinschaft etablierte. Zusammen mit **Franz Sinn** prägte **Plunger** die neueste Entwicklung der Jugendförderung tatkräftig mit. Dabei fungierte **Peter** nicht nur als Koordinator, sondern vermittelte



Ein sehr starkes Duo verlässt die Bühne: Franz Sinn (links) und Peter Plunger (rechts)

**alimco**  
milk and sugar



**HUBER INOX**

Meran: Kuperionstraße 21 • Tel.: 0473-204 300, Fax: 0473-204 343  
Bozen: MeBo-Center • Tel.: 0471-633 670, Fax: 0471-633 671

www.huber.it • info@huber.it



Tel. + Fax 0471 66 25 70  
metzgerei.ebner@rolmail.net

Paulser Platz 2  
39050 St. Pauls/Eppan

**EBNER**  
Metzgerei

Unser Markenzeichen ist beste Qualität

**Argebau**

Wohnbau  
Industriebau  
Sanierungen

Unterrainerstraße 68  
39050 St. Pauls/Eppan  
Tel./ Fax 0471/637043  
www.argebau.com

seine fußballerischen Kenntnisse und Erfahrungen auch als Trainer an die jungen Spieler. Besonders in Erinnerung ist dem diplomierten Sportlehrer dabei die Regionalmeisterschaft der **B-Jugend** im Jahre 2008 geblieben, ein weiteres Highlight war der Landesmeistertitel der **Unter 10** im vergangenen Sommer – dem ersten Titel für das Jugendprojekt überhaupt. Am meisten freue es **Plunger** aber, wenn er junge, in der Jugendförderung herangereifte Spieler in der Kampfmannschaft auflaufen sehe. Momente, die einen Jugendkoor-

ordinator, aber auch einen Trainer mit Stolz und Genugtuung erfüllen. Leider stieg **Peter** sein Engagement für den Fußball Anfang des Jahres zu Kopf – er musste aus gesundheitlichen Gründen etwas kürzer treten. Heute ist **Peter** aber wieder vollständig genesen und strotzt nur so vor Energie, der er beim regelmäßigen Golf- oder Tennisspielen Ausdruck verleiht. Trotzdem möchte er seine Auszeit vom Fußball verlängern. Eine neuerliche Aufgabe als Jugendkoordinator könne er sich nicht mehr vorstellen. Vielleicht, so sagte er,

springe er aber wieder als Trainer mit ins Boot.

Schon seit längerer Zeit stand auch der Abschied von **Franz Sinn** im Raum. Über 20 Jahre Opferbereitschaft für die Jugendförderung und den Paulsner Fußball sind genug: Der Ruhestand ist die logische und wohlverdiente Folge für **Franz**.

Ein neuerlicher Umbruch steht also unmittelbar bevor. **Markus Pircher** wird dabei das Erbe der beiden herausragenden Persönlichkeiten antreten (Siehe Interview unten). Herausragend deshalb, weil

**Peter** und **Franz** in den letzten Jahren nicht nur in organisatorischer und sportlicher Hinsicht alles und jeden zum Laufen gebracht haben, sondern auch immer ein offenes Ohr für Eltern, Spieler oder Trainer hatten. Gerade deshalb markiert der Abgang der beiden das Ende eines denkwürdigen und unvergesslichen Kapitels der Jugendförderung und somit auch des Paulsner Fußballs. An dieser Stelle: Danke **Peter**, danke **Franz**! Es war uns eine Ehre.

## Markus Pircher wird's machen

Er ist trotz seiner 27 Jahre schon ein kleiner Franz Sinn für den FC St. Pauls: Markus Pircher, Edelfan, Freizeitspieler, Jugendtrainer und seit der Rückrunde auch Jugendkoordinator. Letzteres Amt hat „Fux“ nun auch längerfristig übernommen – die Blau-Weiße hat sich kurz mit ihm unterhalten.

### Welche Herausforderungen

### kommen in den nächsten Monaten auf dich zu?

Die erste große Herausforderung wird sein, ein Trainerteam für das nächste Jahr aufzustellen. Hier gilt es sicherlich schwierige Entscheidungen zu treffen, Kompromisse einzugehen und auch Rückschläge zu verkraften. Jedoch sind gute Trainer mit das wichtigste in einem solchen Projekt. Weiters steht an,

die Mannschaften für nächstes Jahr einzuteilen, sowie die Trainingsanzüge, Taschen usw. zu organisieren. Bereits in der gesamten Rückrunde versuche ich, so viele Jugendspiele wie möglich mir anzuschauen, damit ich die Arbeit der Trainer besser kennen lerne, andererseits aber auch einen guten Einblick Sachen Spielerqualität und –quantität zu bekommen, damit wir die Mannschaften für nächstes Jahr formen können. Zudem werde ich ab der nächsten Saison auch allerhand organisatorische Aufgaben übernehmen, sprich Verwaltung der Daten unserer Spieler, Organisation der Abschlussfeier, Ansprechpartner für Vereine, Eltern und Verbände und noch einiges mehr.

### Du bringst junges Engagement mit. Was wird sich in der Jugendförderung ändern?

In erster Linie versuche ich die

sehr gute Arbeit der letzten Jahre fortzusetzen, denn meine Vorgänger Franz Sinn, Andreas Frötscher und Peter Plunger bauten im letzten Jahrzehnt etwas sehr Großes auf. Jedoch will ich nicht etwa ein neuer Andreas Frötscher, Franz Sinn oder Peter Plunger zu sein, sondern versuche meine eigenen Stärken auszuspielen. Mir schweben viele neue Ideen vor, diese kann ich aber erst angehen, sobald der Laden wieder ins Laufen gekommen ist, ich die nötige Zeit finde und auch die nötige Unterstützung der Vereine bekomme.

### Wirst du auch weiterhin Trainer bleiben?

Ja, ich werde eine Mannschaft der Jugendförderung und auch die Fußballschule St. Pauls übernehmen. Ich freue mich auf all diese neuen Herausforderungen und ich hoffe, ich kann wirklich in allen Bereichen was bewegen.



Der neue Alles-Macher im Verein: Markus „Fux“ Pircher

**Xager Rudolf**  
Kunstschmiede  
& Bauschlosserei

Gewerbezone Unterrain  
39050 St. Pauls / Eppan - Unterrainer Straße 72  
Tel. 0471 63 31 39

*eat and feel good...*

Rolli's Grill d/Des Wändle Roland  
St. Jakob-Str. 163 Via S. Giacomo  
I - 39055 Leifers/Laives - BZ

Mobil 335 5357877  
Fax 0471 252706  
info@rollis-grill.com  
www.rollis-grill.com  
MwSt. Nr./PIVA - 01288540212

Veranstaltungsservice  
servizio ristorazione

**SAUSE WIND**

SHUTTLE-HOTLINE: 339 7440483  
SAUSEWIND TAXI d. VIEDER SONJA - KALTERN

**doni**  
*frisch&gut*

Ihr Nahversorger am Paulser Platz  
sowie am Girlaner Platz

**HydroExpert**  
Persönlich. Schnell. Professionell.

Heizungstechnik  
Sanitärtechnik  
Solaranlagen  
Badsanierung  
Kundendienst

**Martin Weinreich**  
Feldweg 16, 39050 St. Pauls / Eppan  
Tel. und Fax 0471 66 20 67  
Mobil 339 41 81 183  
email: martin\_weinreich@rolmail.net

**OBERRAUCH & HALLER**  
DR. ING. ELMAR GEOM. BEATRIX  
HOCH- UND TIEFBAU

Unterrainerstrasse 21/A  
39050 St. Pauls/Eppan  
www.oberrauch-haller.it

Tel: 0471 665145  
Fax: 0471 673693  
info@oberrauch-haller.it

## Zahlen und Fakten der Jugendförderung

**47** Tore erzielten unsere Nachwuchskicker in der gesamten Saison, während unsere Torhüter 409 Mal hinter sich greifen mussten.

**80** Siege konnten unsere Mannschaften in der gesamten Saison erringen, 26 Mal musste man sich mit einem Unentschieden begnügen, während unsere Kicker 64 Mal als Verlierer den Platz verließen.

**43** Tore erzielte Samuel Trafojer von der U-10 IV – und war damit als einer der jüngsten Kicker der Jugendförderung (Jahrgang 2006) gleichzeitig der erfolgreichste. Den Titel brachten dem Girlaner die letzten beiden Spiele ein, in denen er insgesamt neun Mal traf und sich so von Daniel Göller der C-Jugend (37 Treffer) auf sechs Tore distanzierte. In die Top-Drei schaffte es auch Simon Ebner mit 33 „Hütten“.

**17** verschiedene Torschützen gab es in der U-13 und der U-12. Das ist Spitzenwert in der Jugendförderung. An dritter Stelle folgt die B-Jugend, zusammen mit der C-Jugend, mit 12 verschiede-

nen Torjägern.

**73** Spieler erzielten in der abgelaufenen Saison mindestens einen Treffer.

**266** Punkte wurden in der vergangenen Saison eingehemmt – entspricht einem Schnitt von 1,54 Punkte pro Spiel. Die U-12 erzielte mit 2,15 Punkten/Spiel den höchsten Wert erzielen, während die U-13 mit 0,91 Punkten/Spiel den niedrigsten aufweisen kann.

**3,88** Tore schoss unsere U-10 III von Trainer Christian Mair im Schnitt – Bestwert. Auf Platz Zwei folgt die C-Jugend mit 3,81 Toren pro Spiel. Der Torchnitt der gesamten Jugendförderung liegt bei 2,87 Tore pro Spiel.

**1,05** Gegentore kassierte die U-12 durchschnittlich pro Spiel. Damit

stellt die Dorn-Truppe die beste Defensive der Jugendförderung, dicht gefolgt von der U-10 I (1,21 Gegentore/Spiel). Der Schnitt der Jugendförderung beläuft sich auf 2,36 Gegentreffer pro Spiel.

**12** von 19 Spielen konnte unsere U-10 I gewinnen, entspricht einem Wert von 63%. Kein Team der Jugendförderung hat eine höhere Sieg-Quote.

**5** Prozent ihrer Spiele hat die U-12 verloren und damit am wenigsten Niederlagen kassiert. Insgesamt gab es für das Team von Markus Dorn nur eine Pleite, und zwar im letzten Hinrundenspiel gegen Laugen/Tisens. Am schwächsten schneidet hier die U-13 ab, die insgesamt 64% ihrer Spiele (14 an der Zahl) verloren hat. (Stand der Daten: 27.05.2015)



Sicherte sich die Torschützenkrone: Samuel Trafojer von der U-10 IV

## Rückblick Saison 2014/15

Auf den folgenden Seiten wird der Saisonverlauf, insbesondere die Rückrunde, unserer Jugendteams analysiert. Erfolgreich waren auch heuer wieder unsere U-10-Mann-

schaften, die sich allesamt im Spitzenfeld ihrer Tabelle wiederfinden. Unsere U-12 hatte hingegen etwas Pech: Nur sehr knapp schrammte man an der Qualifikation für das

Landesfinale vorbei. Einen schweren Stand hatten hingegen unsere C- und B-Jugend, die in der Leistungsklasse arg zu kämpfen hatten. Doch lesen Sie selbst die

ausführlichen Berichte samt Trainerstimmen über die verschiedenen Mannschaften auf den nächsten Seiten.

**De Dietrich**

**DIE NEUEN WAND-GAS-BRENNWERTKESSEL INNOVENS MCA von 3,4 bis 25 kW**

**bau technik**

BUTECHNIK GMBH  
I-39100 - BOZEN - E. Fermi - Str. 22  
Tel. 0471-926111 - Fax 0471-926115  
www.bautechnik.it - info@bautechnik.it



## Junioren: Eine Lernsaison

**Ein Platz im hinteren Tabellenmittelfeld – war es die erwartete schwere Meisterschaft mit deiner sehr jungen Truppe?**

**Trainer Christian Staffler:** So in etwa habe ich mir das erwartet, auch wenn ich sagen muss, dass wir vor allem in der Rückrunde viel besser waren als es die Tabelle aussagt. Da haben wir zum Teil ordentliche und einige – im Rahmen unserer Möglichkeiten – sehr gute Spiele gezeigt. Aber wenn man im Schnitt zwei Jahre jünger ist als alle anderen Konkurrenten, dann hat man natürlich in gewissen Bereichen, wie zum Beispiel der Physis oder der Abgeklärtheit, ein Manko, und das merkte man auch sehr deutlich. Besonders in der Hinrunde hatten wir auch immer Probleme, elf Spieler auf den Platz zu schicken – das wirkt sich natürlich auf die Qualität aus.

**Viele Spiele hat dein Team in den Schlussminuten verloren bzw. den Ausgleich kassiert. Wie erklärst du dir diese Nachlässigkeit?**

Wir haben genau die Hälfte aller Gegentore in der letzten halben Stunde kassiert. Über die Gründe kann man streiten. In einem Fußballspiel gibt es immer verschiedene Phasen, bessere und schlechtere – und in den schlechten Phasen hatten die Spieler Probleme, Verantwortung für den Mitspieler und die Mannschaft zu übernehmen. Wir hatten besonders in Drucksituationen am Ende des Spiels niemand, der auf dem Feld die Dinge geregelt hat. Es haben also ein wenig die Führungsspieler gefehlt – die Wenigen, die wir hatten, waren oft verletzt.

**Erstes Spiel in der Hinrunde, letztes Spiel in der Rückrunde:**

**Gab es eine Leistungssteigerung deiner Mannschaft? Wo hat man sich besonders verbessert? Wo hingegen ist man noch ausbaufähig?**

Wir haben lange gebraucht um im Training auf ein anständiges Niveau zu kommen und so ordentlich arbeiten zu können. Als wir dieses, Anfang der Rückrunde erreicht hatten, haben wir große Fortschritte in allen Bereichen gemacht. Wir haben immer mehr Fußball gespielt und in jedem Spiel viele Torchancen herausarbeiten können. Wir haben den, leider immer nur sehr wenigen, Zuschauern eigentlich immer ein Spektakel geboten – leider zu Lasten der Defensive. Dort wäre natürlich der Hebel anzusetzen, denn diese Gegentorflut ist natürlich nicht akzeptabel. Trotzdem muss man sagen, dass wir mit Lukas Thaler den jüngsten und zeitgleich besten Schlussmann der

Juniorenliga in unseren Reihen hatten – pro Spiel hat er mindestens einen „Unhaltbaren“ gehalten. Lukas hat riesiges Potenzial, er muss jetzt nur noch richtig gefördert werden.

**Gab es einige Spieler, die besondere Fortschritte erzielt haben oder aus der Mannschaft herausgeragt sind?**

Da muss man unterscheiden: Erstens in Spieler, die die Mannschaft besser machen, weil sie herausragende Fähigkeiten haben und den Mitspielern helfen. Davon gibt es nur sehr wenige und mit Daniel Delueg hatten wir so einen – mit ihm hat der FC St. Pauls einen großartigen Fußballer in den eigenen Reihen. Ich wünsche mir, dass er in Zukunft das nötige Vertrauen von den Verantwortlichen erhält, denn er kann den Unterschied ausmachen.

Zweitens, Spieler die während der Saison große Fortschritte gemacht haben. Dazu würde ich die gesamte Mannschaft zählen, auch wenn ich vor der persönlichen Leistung von Manuel Tabarelli, der über 16 Kilo abgenommen hat und jetzt körperlich topfit ist, schon größten Respekt habe. Besonders freut es mich aber, wenn sich Spieler weiterentwickeln, die auf die Trainingsleistung zurückzuführen sind. Und da gibt es einige, die heuer enorm zugelegt haben.



Unsere junge Juniorenmannschaft hatte oft einen schweren Stand.

**Restaurant**  
**Paulser Hof**  
 39050 St. Pauls/Eppan  
 Unterrainer Str. 21  
 Tel. 0471 66 24 22  
 Dienstag Ruhetag

**VERKAUF, SERVICE,  
 VERLEIH**  
**autoplus**  
 Eppan / T 0471 660 455 / www.autoplus.bz.it

**PLAZOTTA**  
 BÄCKEREI – PANIFICIO  
 Dorfplatz 21 - St. Pauls - Tel. 0471 66 21 801

Restaurant - Pizzeria  
**Unterrain**  
 Für Informationen oder Reservierungen  
 rufen Sie folgende Nummern an:  
 Tel. 0471 633396 oder Fax 0471 633395  
 39057 St. Pauls - Unterrainer Straße 29

**ShirtStore**  
 Großer Online Store  
 T-SHIRTS & MORE | TIPS-FREIZEITLIDUNG | FOTOGESCHENK | SPORTBEKLEIDUNG  
 www.ShirtStore.it  
 Handwerkerzone B | I-39062 Kallern | Tel. +39 0471 995 095  
 info@shirtstore.it | Fax +39 0471 995 096

## B-Jugend: Schwierige Rückrunde, positive Erfahrungen

Unsere **B-Jugend** konnte sich in der Hinrunde im oberen Tabellenmittelfeld festsetzen und schaffte dadurch den Aufstieg in die Leistungsklasse A. Dort bedurfte die Truppe von Trainer **Günther Debelyak** einer langen Einfindungsphase, erst zum Schluss der Meisterschaft kamen die Jungs um Kapitän **Tim Messner** etwas in Fahrt. „Die Leistungsklasse hat sich wie erwartet als sehr anspruchsvoll erwiesen. Bis auf den ersten vier Mannschaften liegen wir aber nicht weit entfernt vom Mittelfeld. Ziel war ein Platz unter den ersten sechs Mannschaften – dies ist uns leider nicht gelungen“, erklärte Coach **Debelyak**. Der Grund dafür scheint schnell gefunden: „Mitte der Rückrunde hatten wir einen Leistungsabfall und verloren gegen sogenannte ‚direkte‘ Gegner.“ Bitter: Viele Niederlagen fielen knapp aus und wären durchaus vermeidbar gewesen. „In einigen Spielen fehlte uns schlichtweg

die Durchschlagskraft nach vorne, während wir in der Verteidigung den einen oder anderen individuellen Fehler zu viel machten. Trotzdem bin ich überzeugt, dass die Rückrunde den Spieler sehr viel Positives gebracht hat“, resümierte der langjährige Keeper der Paulsner Kampfmannschaft. Mit der fußballerischen Entwicklung, sei es im technischen, als auch im körperlichen Bereich, war **Debelyak** ebenfalls zufrieden. „Die ständig guten Trainingspräsenzen waren für diese Verbesserung natürlich ausschlaggebend.“ Ob einige Spieler schon auf dem Weg seien, sich in einigen Jahren für die Kampfmannschaft zu empfehlen? „Man sollte nicht zu früh auf Erste Mannschaft planen. Die Jungs befinden sich alle noch in einer ‚Selbstfindungsphase‘, nicht nur was Fußball betrifft. Deshalb ist viel wichtiger, dass sie die Freude am Fußballspielen im Verein beibehalten. Ich bin überzeugt,

dass sich dann auch der eine oder andere für größere Fußballaufga-

ben empfehlen wird“, erklärte der Jugendtrainer abschließend.



Mittelfeldspieler mit großem Potential: Tim Messner

## U-13: Tolle Rückrunde

Drei Niederlagen gleich zum Rückrudenaufakt ließ wohl viele glauben, dass unsere **U-13** den Trend aus der Hinrunde fortsetzen würde. Dem war aber nicht so. Im Laufe der zweiten Saisonhälfte mauserte sich die Truppe von **Peter Geyer** eindrucksvoll und konnte auch gegen hochgehandelte Gegner Siege einfahren. Die Bilanz von fünf Siegen, einem

Unentschieden und fünf Niederlagen kann sich also durchaus sehen lassen, bedenkt man, dass es in der Hinrunde überhaupt nur einen Sieg und ein Remis gab. Besonders in Erinnerung bleibt in der abgelaufenen Rückrunde der Triumph gegen Tabellenführer **Bozner FC**: Aufgepeppt mit einigen B-Jugendspielern, spielte die **Geyer-Truppe** den Ligaprimus

phasenweise an die Wand und ging folglich als 3:0-Sieger vom Platz. Erfolge waren bei unserer **U-13** aber nicht das primäre Ziel: Vielmehr wollte man Spielern, die bei ihrer Mannschaft nicht so sehr zum Zug kamen, die Möglichkeit auf regelmäßige Einsätze schaffen. Dieses Vorhaben ging auf – und wurde in der Rückrunde durch einige tolle Erfolge noch verstärkt.



Sorgte in den Angriffsreihen der U-13 stets für Gefahr: Philipp Gentili

**rossin**  
 Ihr Hersteller für Sofas & Betten, seit 1964  
 Neue Ausstellung in Neumarkt/Laag!


**MAYER**  
 MALER  
 39010 Frangart - Eppan - Pillhof 41  
 Tel. und Fax 0471 63 30 88

K. SANFTL & CO. **KOMAG**<sup>®</sup>

**Reinigungstechnik**  
 MASCHINEN - ZUBEHÖR  
 CHEMISCHE PRODUKTE FÜR DIE REINIGUNG  
**KUNDENDIENST**  
 39100 BOZEN - Mitterweg Bozner Boden 13/A  
 Tel. 0471 301822 - Fax 0471 301890

**Heidi Felderer**  
 Bau KG

Pillhofstr. 37 • 39057 EPPAN (BZ)  
 Tel. 0471 633065 • Fax 0471 051479  
 heidi@baufirmafelderer.it

 **Auto Brenner**

## C-Jugend: Es wäre mehr drin gewesen

Auf eine turbulente Rückrunde kann unsere **C-Jugend** zurück-schauen: Kurz vor dem ersten Meisterschaftsspiel musste Trai-

ner **Peter Plunger** aus gesundheitlichen Gründen kürzer treten, für ihn sprang **Markus Pircher** in die Bresche. „Es war für mich

sowie für die Mannschaft keine einfache Situation. Als Trainer habe ich die Mannschaft beim Abschlusstraining vor dem ersten Meisterschaftsspiel übernommen. Ich kannte zwar fast alle Spieler und sie kannten mich, aber dennoch war es für beide Seiten eine Herausforderung“, erklärte **Pircher**. Mit den Leistungen seiner Jungs war der neue Jugendkoordinator dennoch durchaus zufrieden, auch wenn punktemäßig mehr drin gewesen wäre.

„Leider musste ich einige Male feststellen, dass bestimmte Spieler den Kopf sofort in den Sand gesteckt und ihre Fähigkeiten nicht ausgeschöpft haben, sobald ein vermeintlich besserer Gegner kam. Auch körperlich hatten wir oftmals ein paar Nachteile“, so **Pircher**. Als schmerzhaft erwies sich der Ausfall von **Nils Kager**. Der Innenverteidiger war in der gesamten Rückrunde nicht einsatzfähig, da er mit Knieproblemen zu kämp-

fen hatte und in der Defensive ein großes Loch hinterließ.

Nichtsdestotrotz ist die abgelau-fene Rückrunde ein guter Lernprozess für die jungen Kicker. Im Kreis mit den besten Mannschaf-ten des Landes schlugen sich **Castiglioni & Co.** stets tapfer, hielten ihre Stirn auch gegen die „Großen“ Mannschaften hin und verkauften ihre Haut so teuer als möglich. „Die Truppe besitzt sehr großes Potential, ist sowohl mit Talent abgesegnet, hat aber auch zahlreiche Spieler mit dem richtigen Kopf in den Reihen – machen die Spieler so weiter, könnte dies ein guter Jahrgang werden“, er-klärte **Pircher**. Zu erwähnen ist natürlich die Treffsicherheit von **Daniel Göller**: Im gesamten Meisterschaftsverlauf erzielte er 31 Tore für seine **C-Jugend**. „Er ist schnell, trainingsfleißig und dribbelstark“, so Cheftrainer **Markus Pircher** abschließend.



Mittelfeldspieler und Kapitän Stefan Schwarz

## U-12: Hauchdünn am großen Coup gescheitert

Lange war unsere **Unter 12** in dieser Saison auf Erfolgskurs, spricht unter den ersten beiden Mannschaften, was den Einzug in das Halbfinale für das große Landesfinale bedeutet hätte. Doch in der Rückrunde kam der zuvor so einwandfrei funktionierende Offensivmotor der **Markus-Dorn-Trup-pe** plötzlich ins Stocken. „Wir hatten einfach kein Glück mehr

im Abschluss“, findet der Kalterer Übungsleiter eine schlichte, aber zutreffende Erklärung und fährt fort: „Wir haben jeden Gegner spie-lerisch beherrscht, doch vor dem Tor zeigten wir in den entscheidenden Momenten Nerven.“

Fakt ist, dass den Akteuren um Kapitän **Nik Messner** in der entscheidenden Saisonphase auch etwas die Puste ausging, gab es

doch Anfang Mai innerhalb von nur zehn Tagen vier wichtige, ja um nicht zu sagen wegweisende Spiele, bei denen die **Dorn-Truppe** nur sechs von zwölf möglichen Punkten einheimste – zu wenig, um im Kampf um den Landesmeistertitel noch mitmischen zu können. „Man muss aber auch sagen, dass sich das Niveau der U-12 Meisterschaft in der Rückrunde stark verbes-

sert hat, auch, weil viele Vereine ihre Mannschaft mit Lega-Spielern oder Akteuren des Jahrgangs 2002 aufgestockt haben.“ Trotzdem, oder gerade deshalb schlug sich das Team von **Markus Dorn**, das im Übrigen auch noch größtenteils aus Spielern des jüngeren Jahrgangs 2003 bestand, mehr als nur wacker. Dabei war es für die Spieler auch kein Problem,

Mittwoch Ruhetag

**Stamserhof**

Sonnenstraße 2, 39010 Andrian  
 T 0471 510265 - F 0471 510204  
 info@stamserhof.it - www.stamserhof.it

software  
**HARDWARE**  
 cloud  
 PRINT  
 COMMUNICATION

**ACS**<sup>®</sup>

IT's at your side

**ACS Data Systems AG**  
 Negrellistraße 6  
 39100 Bozen (BZ)  
 info@acs.it www.acs.it

Heizungs- Sanitär- Beregnungsanlagen

Weinstraße 7-Katzen | Tel. 0471 963252 | info@freirunggaldier.it

**FREI & RUNGGALDIER**

**angerer**  
GROUP  
Wassertechnik K.G. - Depurtecnica S.a.s.  
Lösungen jeglicher Art für Ihr  
Trink-, Brauch- u. Prozesswasser

**grünbeck**  
WASSERAUFBEREITUNG ... immer  
das richtige  
Wasser!

39010 NALS (BZ) - Vilpianerstraße Nr. 3  
Tel. 0471 678651 - Fax 0471 678398  
e-mail: info@gruenbeck.bz.it

**Rautscher Paul**  
Baumschule

39050 Missian  
St.-Appollonia-Straße 5  
Tel.+ Fax 0471 633373  
Handy 335 7815370  
baumschule.rautscher@rolmail.net



**MARSCHALL  
PLUNGER**  
+ Partner

Wirtschaftsprüfer und Steuerberater  
Dr. Werner Marschall  
Dr. Thomas Plunger  
Sonnenstrasse 34 · Andrian · T 0471 510 313

mit dem eher unkonventionellen Spielsystem, basierend auf einer Dreierkette, fertig zu werden. „Somit konnten wir den Gegner immer sehr schnell unter Druck setzen und unsere Stärken in der Offensive ausspielen“, erklärte **Dorn**, hebt aus dem Kollektiv aber trotzdem einen Defensivmann heraus. „Was Abwehrchef **Lorenz Andergassen** geleistet hat, ist fantastisch.“  
Überhaupt gelte es, der gesamten Mannschaft ein großes Kompliment auszusprechen – auch wegen eines speziellen Grunds, da ein Großteil der Spieler quasi an jedem Wochenende doppelt im Einsatz war, sprich also zudem noch mit der **U-13** oder **C-Jugend**

gespielt hat. „Jeder gab bis zum Schluss alles, das stimmt mich fröhlich“, schwärmte **Dorn**.

*Ragte aus einer starken Mannschaft heraus: Abwehrchef Lorenz Andergassen.*



## U-11: „Den Kindern Freude am Spiel vermitteln“

Eine schwierige Meisterschaft hat unsere **Unter 11** auf dem Buckel. Erfolge standen nicht an der Tagesordnung, oft musste sich das Team von **Martin Plant** knapp geschlagen geben, manchmal gab es auch eine bittere Klatsche. Am Ende bedeutet dies einen Platz im hinteren Tabellenmittelfeld. Für Coach **Plant** ging dieses Ergebnis in Ordnung – die Ziele seien nämlich andere. „In diesem Alter ist es wichtig, alle Kinder spielen zu lassen“, erklärte **Plant**, trotzdem blickt er auch mit ein bisschen Wehmut auf die abgelaufene Saison: „Natürlich, wenn wir einen richtigen Torjäger in unseren Reihen gehabt hätten, sähe das Ergebnis schon ein wenig anders aus.“ Von der Entwicklung seiner Mannschaft

war der langjährige Trainer der Jugendförderung, der im nächsten Jahr etwas Kürzer treten will, trotzdem positiv überrascht. „Man sah bei der ganzen Gruppe einen Fortschritt, besonders bei jenen, die heuer zum ersten Mal richtig Fußball spielten.“ Zu bemängeln war hingegen die Trainingseinstellung und Präsenz einiger Spieler. „Wenn einzelne Spieler immer konstant beim Training fehlen, ist ein ordentliches Üben nur schwer möglich.“



*Treibende Kraft im Mittelfeld der Unter 11: Fabian Ebner (im gelben Trikot)*

**KARO**  
DRUCK  
www.karodruck.it

ELEKTRO  
**ebner  
ignaz**  
PHOTOVOLTAIC  
www.elektroebnerignaz.com




*Passion for quality*



The Best of 2014

Heizungs- und Sanitäranlagen

**HAVOKLIMA**  
GmbH

Haas: 335 78 09 675 - Vontavon: 335 78 09 674  
Eppan / Pillhof

**SELFRUT**  
SRL

Obst- & Gemüsegroßhandel

Schloss Warthstr. 12 - 39050 St. Pauls  
Tel. 0471 66 02 74 - Fax 0471 67 35 90

**SALTUARI**  
BAGGERUNTERNEHMEN

39010 Andrian - Wehrburgstraße 3  
Tel. 0471 510005 - Mobil 335 6077644  
Fax 0471 510852

## U-10 I: Den Erwartungen gerecht geworden

In puncto U-10 Mannschaften gehört unsere Jugendförderung zu



Jacopo Passarella gab als Torhüter eine sehr gute Figur ab.

den Besten im Bezirk, manchmal sogar zu der „Crème de la Crème“ im ganzen Lande. So konnte die U-10 I im Vorjahr den sensationellen Landesmeistertitel einfahren. Und auch heuer steht die U-10 I unter Chefcoach **Stefan Plaga** wieder an der Spitze der Leistungsklasse A. „Die Rückrunde ist dabei optimal für uns verlaufen. Wir stehen punktgleich mit **Eppan** an der Spitze des Klassements, nur die bessere Tordifferenz unserer Nachbarn war ausschlaggebend dafür,

dass wir auf Platz Zwei landeten“, resümierte **Plaga**. Als Grundstein zum Erfolg nannte der langjährige Jugendtrainer die extrem starke Defensivarbeit der gesamten Mannschaft: „In der gesamten Rückrunde kassierten wir nur vier Gegentore, auch, weil alle Mannschaftsteile in die Abwehrarbeit involviert waren.“ Zudem konnten **Fabian Messner & Co.** auf einen starken Rückhalt im Tor zählen. „**Jacopo Passarella** startete im Herbst als Stürmer, doch bald schon ging sein Weg in die entgegengesetzte Richtung, sprich ins Tor. **Jacopo** ist für die Torhüterposition geboren und war in wirklich jedem Spiel ein sicherer

Rückhalt“, schwärmte **Plaga**. Die Zahlen geben ihm Recht: Sechs von neun Spielen wurden zu Null gewonnen. Auch Offensiv mangelte es der **Plaga-Truppe** nicht an Durchschlagskraft: 25 Tore konnten in neun Spielen erzielt werden, wobei sich **Fabian Messner** mit 12 Treffern als konstantester Schütze erwies.

Ob die U-10 I den Einzug in das Landesfinale geschafft hat, stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest. Für **Stefan Plaga** war die abgelaufene Spielzeit jedenfalls „eine der Tollsten überhaupt“ – ein Einzug in das große Finale wäre dabei sicherlich das Tüpfelchen auf dem i.

## U-10 III: Sehr solide



Mittelfeldspieler mit Biss: Lukas Plank

In der Hinrunde noch mit einigen Schwierigkeiten, konnte sich die Truppe von Trainer **Christian Mair** in der Rückrunde mehr als nur gut aus der Affäre ziehen – und sicherte sich am Ende einen Platz im Tabellenspitzenfeld. Ob es zum Kreissieg gereicht hat, stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest Fakt ist aber: „Die Mannschaft hat von Spiel zu Spiel immer mehr zusammengefunden, zwischenzeitlich spielten wir wirklich schönen Fußball“, resümiert Trainer **Mair** und macht zugleich auch den Hauptfaktor für die Leistungssteigerung aus: „Das Mittelfeld und der Sturm sind sicherlich unsere Prunkstücke.“ In der Tat

erzielte man in acht Partien Sage und Schreibe 39 Tore – entspricht einen Schnitt von fast fünf Toren pro Spiel, wobei das letzte Meisterschaftsspiel noch nicht eingerechnet ist. Dem starken Angriff stelle sich aber auch eine etwas wackelige Defensive entgegen, erklärt **Mair**. „Wir haben zum Teil blöde und vor allem vermeidbare Tore kassiert.“ Besonders in Erinnerung ist dem Übungsleiter aus Frangart das Spiel gegen **Laag** geblieben: „Es war das beste Spiel meiner Mannschaft, auch wenn die Partie mit 3:4 verloren ging. Vom Kampfgeist und Einsatz her hätten wir uns mindestens einen Punkt verdient gehabt.“

**GASTHOF**  
zum  
**Guten Tropfen**

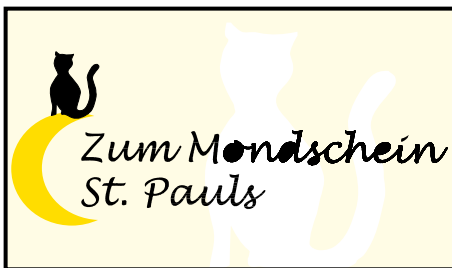
Restaurant  
Pizzeria

39050 St. Pauls  
Paulser Straße 4  
Tel. 0471 662223  
Fax 0471 674826

**terzer**  
Baustoffe

Neumarkt, Tel. 0471 81 24 01 - Sinich, Tel. 0473 24 45 44  
Lana, Tel. 0473 56 43 80 - Schluderns, Tel. 0473 61 52 36





PITBAU d. Seehauser Peter  
39050 St. Pauls - Aichweg 72  
Tel. 335 667 625 2 - Fax 0471 66 41 61 - pitbau@rolmail.net

Ideen im Raum.  
Spazio alle idee.



## U-10 II: Leistungssteigerung wird mit Kreissieg belohnt

Nach Abschluss der Hinrunde sah es für unsere **U-10 II** etwas düster aus – nur ein Sieg konnte in neun Spielen eingefahren werden, die restlichen acht gingen, auch wenn teils knapp, verloren. Nach der Winterpause schien das Team von **Manni Dissertori** aber wie ausgewechselt, dabei ist der Kader immer derselbe geblieben. „Wir haben sehr stark an unserer Technik gearbeitet, diese folgerichtig auch verbessert, was sich in der Rückrunde besonders im spielerischen Bereich sehr bemerkbar machte“, erklärt **Dissertori** und behält damit recht: In acht Spielen (Das Ergebnis der letzten Partie stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest) konnten **Patrick Ebner & Co.** plötzlich sieben Spiele gewinnen und zeitgleich nur eine Niederlage

kassieren. Tabellenmäßig bedeutet dies einen sensationellen ersten Platz in der Leistungsklasse B – ein wirklich toller Erfolg. Besonders die Spieler des jüngeren Jahrgangs 2005 machten einen Riesensprung nach vorne, wie auch **Dissertori** bemerkt: „In der Hinrunde hat man schon kleine Unterschiede zwischen den beiden Jahrgängen gesehen, in der Rückrunde war es aber kein Problem mehr. Der Jahrgang 2005 hat ein Riesenpotential.“ In Zahlen ausgedrückt bedeutet dies folgendes: 27 der 31 erzielten Treffer gingen auf das Konto von **Patrick Ebner, Lorenz Peer** und **Tobias Oberrauch**, die somit als „junge Wilde“ zugleich die erfolgreichsten Torschützen waren. Damit soll die Leistung der rest-

lichen Kicker aber keinesfalls geschmälert werden. Die meisten Spieler haben sich verbessert, besonders jene, die beim Training nicht oft gefehlt haben und fleißig an sich gearbeitet haben – der Fortschritt machte sich dann natürlich bemerkbar, erklärt **Manni Dissertori** zum Abschluss.



Alexander Demetz (im gelben Trikot) stand in der Abwehr stets seinen Mann.

## U-10 IV: Ein gutes Lernjahr für unsere Jüngsten



Kein seltenes Bild in dieser Saison: Samuel Trafojer wird von seinen Mannschaftskollegen gefeiert.

Kreissieg wurde es zwar keiner, doch die Saison unserer **U-10 IV** war allemal ein Erfolg. Die jüngste Mannschaft der Jugendförderung (Ein Großteil des Teams bestand aus Spielern des Jahrgangs 2005, ergänzt mit zwei „2006ern“) schlug sich in der gesamten Meisterschaft sehr tapfer – und lieferte den Zuschauern dabei immer ein Spektakel der besonderen Art. 5:3, 9:3, 3:4, 4:3 – Spiele, die alles in sich hatten, nur keine Langeweile. Im Mittelpunkt des Geschehens stand dabei besonders ein Akteur: **Samuel Trafojer**. Mit grandiosen 43 Treffern avancierte der Vollblut-

stürmer zum gefährlichsten Akteur der Jugendförderung überhaupt, wenngleich er als Spieler des Jahrgangs 2006 zu den Jüngsten gehört. Kompliment an **Samuel**, Kompliment aber auch an die ganze Mannschaft, die ein tolles Fußballjahr hinter sich hat.



**BIERGARTEN** KALTERN I CALDARO

TELEFON 0471 965 063 | INFO@BIERGARTEN-KALTERN.IT | WWW.BIERGARTEN-KALTERN.IT

**OPENING 27/02/2015**



**SILGONER**  
ZIMMEREI | HOLZBAU | FASSADEN | DACHDECKUNGEN

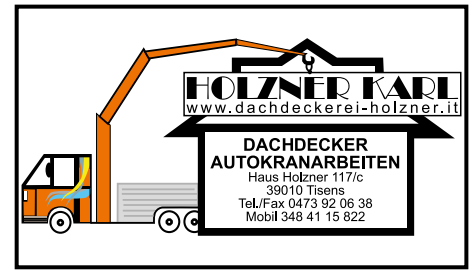
Silgoner Hubert KG | Handwerkerzone 33/3 | 39030 Rodeneck  
T +39 0472 454 168 | F +39 0472 455 207  
H +39 335 615 7880 | info@zimmerer-silgoner.com

**STAMPFL**  
BAUSPENGLEREI

Handwerkerzone 33/3 // I-39030 Rodeneck // T +39.0472.454152  
F +39.0472.455298 // info@bauspenglerei-stampfl.it

AUSFÜHRUNG ALLER SPENGLERARBEITEN

www.bauspenglerei-stampfl.it



**HOLZNER KARL**  
www.dachdeckerei-holzner.it

**DACHDECKER**  
**AUTOKRANARBEITEN**

Haus Holzner 117/c  
39010 Tisens  
Tel./Fax 0473 92 06 38  
Mobil 348 41 15 822

## Einschreibungen für Sommercamp laufen



Wie bereits traditionell findet heuer vom **Montag, 20. Juli** bis **Freitag, 24. Juli** das Sommercamp auf dem Paulsner Kunstrasenplatz. Unter der Leitung von diplomierten Sportlehrern und geprüften Fußballtrainern werden die Kinder neben dem Fußball auch andere Sportarten wie Basketball praktizieren. Seit letzter Woche liegen die Anmeldeformulare in der

Sportbar auf bzw. werden von den Jugendtrainern verteilt. Selbstverständlich sind auch all jene Spieler, die nicht bei der Jugendförderung spielen, recht herzlich eingeladen. Weitere Informationen gibt es bei **Andreas Klotz** (328 4954538) oder unter [www.fcpauls.com](http://www.fcpauls.com)

*Für Spiel und Spaß ist beim Sommercamp immer bestens gesorgt.*

## 25 Jahre Kleinfeldturnier: In zirka einem Monat geht's los

Mit der heurigen 25. Auflage wird sich das Young Boys Ok-Team von der Organisation des Kleinfeldturniers auf dem Paulsner Marktplatz zurückziehen. Trotzdem, oder vor allem deshalb, soll diese 25. Auflage noch einmal eine ganz besondere werden! Ermittelt werden die Turniersieger in drei Klassen: Hobbyturnier am Mittwoch, 8. Juli, Legendenturnier am Samstag, 11. Juli, Kleinfeldturnier am Donnerstag, 9., Freitag 10., Samstag, 11. und Sonntag, 12. Juli. Heuer neu: Alle Mannschaften steigen in zwei verschiedene Finalgruppen auf am Sonntag, 12. Juli auf!

**Anmeldungen und Infos unter [andreas.froetscher@rolmail.net](mailto:andreas.froetscher@rolmail.net) oder [andreas.vieider@athesia.it](mailto:andreas.vieider@athesia.it).**



*Action, tolle Tore, tosendes Publikum: Der Marktplatz wird sich auch heuer wieder zu einem Hexenkessel verwandeln.*

## Benno-Steinegger-Turnier in Lana: C-Jugend erfolgreich

Am Pfingstmontag absolvierte unsere **C-Jugend**, unter der Leitung von **Peter Geyer**, das **Benno-Steinegger-Turnier** in Lana, das aufgrund des 40-jährigen Trainerjubiläums von **Steinegger** ausgetragen wurde. Dabei erreichten **Göller & Co.** den respektablen zweiten Endplatz. Die Erlöse aus dem Turnier kommen der Südtiroler Krebshilfe zugute.



**ROLF BENZ**

**am bach**  
LIFE STYLE

ausstellung  
verkauf

bahnhofstraße 10  
kaltern  
tel. 0471 963264  
fax 0471 965689  
info@ambach.net  
www.ambach.net

**SIEBDRUCK SERIGRAFIA**  
**DIGITALDRUCK STAMPA DIGITALE**  
**TRANSFERDRUCK STAMPA SUBLIMATICA**  
**STICKEREI RICAMO**

**wdk** WERBEDRUCK & STICKEREI  
 STAMPA PROMOZIONALE & RICAMO

Pfannenstielweg 1c | Via Pfannenstiel 1c • 39100 Bozen-Bolzano  
 Tel. 0471-972736 | Fax 0471-977371 • [www.wdk.it](http://www.wdk.it) | [info@wdk.it](mailto:info@wdk.it)

**ZEITUNGEN & TABAK ARENELLA**  
 Voucher Inps, Glückwunschkarten  
 Geschenke, Kerzen, Fax, Fotokopien...

39050 St. Pauls (BZ) Schloß-Warth-Weg 2  
 Tel. + Fax: 0471 665184  
 Öffnungszeiten: Mo-Sa 7.00-12.00/16.00-19.00 Uhr

**faller**  
 des Faller Markus & Roland

Heizung - Sanitär  
 Gas - Solar  
 Pumpstationen - Kundendienst

[www.fallerkg.com](http://www.fallerkg.com) - Tel 0471 631109

## Tabellen

Freizeit	
Frangart-Samrtal	1:1
Eppan-Marling Tscherms	3:2
Maia Staff-St. Pauls	3:1
Partschins-Samrtal	1:0
Uiten-Frangart	5:1
Girlan-Hinterulten	3:0
1. Maia Staff	18 12 6 0 31:9 42
2. Uiten	18 10 5 3 40:25 35
3. Marling Tscherms	18 11 1 6 49:28 34
4. Eppan	18 9 3 6 29:35 30
5. Girlan	18 7 4 7 35:30 25
6. St. Pauls	18 7 3 8 40:38 24
7. Samrtal	18 6 4 8 33:31 22
8. Partschins	18 5 3 10 22:35 18
9. Frangart	18 4 4 10 25:37 16
10. Hinterulten	18 1 3 14 23:59 6

Junioren	
Tirol-Kaltem	0:4
SpG Etschtal-SpG Latsch	0:2
Weinstraße Süd-Neumarkt	2:2
Prad-Schlanders	3:2
Aldein Petersberg-St. Pauls	0:5
Bozner Boden-Stella Azzurra	3:0
Jenesien-ASC Passeier	11:0
1. Weinstraße Süd	21 13 7 1 63:15 46
2. Kaltem	22 13 6 3 80:31 45
3. Tirol	21 13 3 5 52:35 42
4. Schlanders	21 13 2 6 62:32 41
5. SpG Latsch	22 11 2 9 63:44 35
6. SpG Etschtal	21 9 5 7 49:34 32
7. Neumarkt	21 9 4 8 52:36 31
8. St. Pauls (J-T)	21 7 3 11 64:46 23
9. ASC Passeier	21 6 5 10 43:64 23
10. Aldein Petersberg	21 5 5 11 38:57 20
11. Bozner Boden	21 1 0 20 13:168 3
12. Stella Azzurra	21 5 2 14 38:53 0
Jenesien	aK
Prad	aK

U 10 1	
Aldein Petersberg I-Neugries I	heute
Neugries II-Kaltem Rot	3:5
Branzoll Leifers II-Tramin I	1:1
Frang./Girl./St.Pauls I-Branzoll Leifers I	5:1
SSV Leifers Weiß-Eppan Orange	3:8
1. Eppan Orange	9 7 2 0 38:11 23
2. Frang./Girl./St.P.I	9 7 2 0 26:4 23
3. Branzoll Leifers I	9 6 1 2 27:13 19
4. Kaltem Rot	9 5 2 2 33:18 17
5. Branzoll Leifers II	9 3 2 4 13:23 11
6. Neugries I	8 3 1 4 24:23 10
7. Aldein Petersberg I	8 1 4 3 16:23 7
8. Neugries II	9 2 0 7 24:38 6
9. Tramin I	9 1 2 6 18:34 5
10. SSV Leifers Weiß	9 1 0 8 12:44 3

U 10 3	
St. Jakob Grotzen-Laag	2:3
Frang./Girl./St.Pauls III-Branzoll Leifers III	7:4
Aldein Petersberg II-SSV Leifers Rot	4:0
1. Frang./Girl./St.P. III	9 6 2 1 39:18 20
2. Laag	9 5 3 1 29:15 18
3. Branzoll Leifers III	9 4 2 3 22:24 14
4. St. Jakob Grotzen	9 3 2 4 20:26 11
5. Aldein Petersb. II	9 3 1 5 10:15 10
6. SSV Leifers Rot	9 0 2 7 9:31 2

B-Jugend	
Virtus DB-Riffian Kuens	1:3
Obermais-Meran	3:2
JT Passeiertal-SpG Etschtal	verlegt
Olimpia Meran-St. Pauls	3:0
Riffian Kuens-Eppan	4:0
Schluderns-Tscherms Marling	3:7
Virtus DB-Schlanders	1:0
1. Riffian Kuens	11 10 1 0 45:10 31
2. Tscherms Marling	11 9 2 0 42:8 29
3. Virtus DB	11 8 0 3 30:15 24
4. Olimpia Meran	11 5 2 4 23:21 17
5. JT Passeiertal	10 5 1 4 24:34 16
6. Obermais	11 4 3 4 22:19 13
7. Meran	11 4 1 6 19:28 13
8. SpG Etschtal	10 3 3 4 14:20 12
9. Schluderns	11 4 0 7 29:38 12
10. St. Pauls	11 2 2 7 14:32 8
11. Schlanders	11 1 3 7 14:28 6
12. Eppan	11 0 2 9 16:39 2

C-Jugend	
Stella Azzurra-St. Pauls	0:3
SpG Etschtal-Virtus DB B	3:2
Bozner FC-Lana	2:1
St. Pauls-FC Südtirol	0:3
Stella Azzurra-SpG Etschtal	1:2
Virtus DB B-Neugries B	2:2
1. FC Südtirol	9 8 0 1 23:6 24
2. JT Passeiertal	9 7 1 0 21:10 22
3. Lana	9 6 2 1 24:12 20
4. Bozner FC	9 6 1 2 21:10 19
5. Olimpia Meran	9 5 2 2 23:13 17
6. St. Pauls	10 4 1 5 17:20 13
7. SpG Etschtal	9 3 2 4 15:19 11
8. Virtus DB B	9 1 2 8 13:25 5
9. Neugries B	8 1 1 6 8:21 4
10. Tscherms Marling	9 1 1 7 10:21 4
11. Stella Azzurra	9 0 1 8 7:25 1

U 10 2	
Eppan Gelb-Eppan Rot	2:4
Kaltem Gelb-SSV Leifers Grün	3:3
Neumarkt II-Eppan Weiß	3:5
Auer A-Frang./Girl./St.Pauls II	1:11
Untert. Berg Montan-Kaltem Blau	0:2
1. Frang./Girl./St.P. II	8 7 0 1 32:9 21
2. Eppan Weiß	8 6 0 2 36:21 18
3. Kaltem Blau	8 6 0 2 30:15 18
4. Kaltem Gelb	8 5 1 2 21:17 16
5. SSV Leifers Grün	8 4 1 3 35:27 13
6. Untert. Berg Mont.	8 3 0 5 13:20 9
7. Neumarkt II	8 2 1 5 17:22 7
8. Auer A	8 2 1 5 17:30 7
9. Eppan Rot	8 2 0 6 22:35 6
10. Eppan Gelb	8 1 0 7 15:42 3

U 10 4	
SSV Leifers Blau-Frang./Girl./St.Pauls IV	heute
Neumarkt I-Weinstraße Süd	4:1
Auer B-Tramin II	2:0
1. Auer B	9 9 0 0 44:9 27
2. Frang./Girl./St.P. IV	8 5 0 3 31:21 15
3. Tramin II	9 5 0 4 22:22 15
4. Neumarkt I	9 5 0 4 32:33 15
5. Weinstraße Süd	9 2 0 7 24:34 6
6. SSV Leifers Blau	8 0 0 8 12:46 0

U 13	
Burggrafenamt-Prad	2:5
Laugen Tisens-Uitental	2:1
Alg. Tsch. Marling II-Laugen Tisens	1:4
Uitental-Riffian Kuens	3:1
Gurns Schluderns-Burggrafenamt	0:5
Prad-Bozner FC	4:0
Obervinschgau-Juventus Club	0:4
Alg. Tsch. Marling I-Fran. Girl. St. Pauls	1:1
1. Bozner FC	20 19 0 1 111:8 57
2. Alg. Tsch. Marl. I	20 18 0 2 115:15 54
3. Juventus Club	20 16 1 3 89:22 49
4. Uitental	20 11 0 9 61:44 33
5. Laugen Tisens	20 10 2 8 70:47 32
6. Prad	20 10 2 8 55:61 32
7. Riffian Kuens	20 4 3 13 36:90 15
8. Burggrafenamt	20 4 1 15 23:100 13
9. Gurns Schl. (I-II)	20 3 4 13 25:77 12
10. Alg. Tsch. Marl. II	20 3 3 14 32:92 12
11. Obervinschgau	20 3 2 15 13:110 11
12. Fran. Girl. St. P.	aK

U 12	
Uitental-Schenna	1:0
Obervinschgau-Feldthurns	1:5
SpG Morter-Jenesien	0:4
Laugen Tisens-Fran. Girl. St. Pauls	1:1
Bozner FC-Weinstraße Süd	6:2
1. Jenesien	20 16 3 1 83:24 51
2. Laugen Tisens	20 15 3 2 48:19 48
3. Fran. Girl. St. Pauls	20 12 7 1 60:21 43
4. Feldthurns	20 10 3 7 52:26 33
5. Schenna	20 10 1 9 44:24 31
6. Uitental	20 9 1 10 49:47 28
7. Bozner FC	20 7 2 11 43:52 23
8. Weinstraße Süd	20 6 4 10 34:43 22
9. Schlanders	20 6 3 11 23:52 21
10. SpG Morter	20 3 3 14 22:82 12
11. Obervinschgau	20 1 0 19 21:89 3

U 11	
Frang. Girl. St.Pauls-Riffian Kuens	6:1
Junior Passeier-FC Tirol	0:1
ASC Passeier-Aldein Petersberg	2:0
Frang. Girl. St.Pauls-Neumarkt II	8:0
Möllen Vöran-Obermais	4:5
Aldein Petersberg-Algund	1:7
Riffian Kuens-Neumarkt I	0:0
1. Algund	18 17 1 0 93:8 52
2. ASC Passeier	18 13 1 4 56:18 40
3. Obermais	18 11 2 5 74:33 35
4. Aldein Petersberg	18 10 2 6 40:27 32
5. Möllen Vöran	18 9 4 5 45:20 31
6. Neumarkt I	18 7 2 9 43:49 23
7. Junior Passeier	18 5 4 9 41:39 19
8. Frang. Girl. St.P.	18 5 2 11 34:54 17
9. Riffian Kuens	18 3 2 13 18:80 11
10. Neumarkt II	18 0 0 18 4:120 0
11. FC Tirol	aK

## Thommy und Zinghi auf weiter Reise

Das letzte Mai-Wochenende werden die Kampfmannschaftsspieler Thommy Debelyak und Daniele Zingale so schnell wohl nicht mehr vergessen: Mit der Junioren bzw. A-Jugendauswahl waren die beiden Jugendspieler beim alljährlichen „Torneo delle regioni“ in Mailand im Einsatz. Die Ergebnisse des Turniers standen bei Redaktionsschluss leider noch nicht fest.

you feel it  
**CLIMET**

Climet KG/SAS

Via Pillhofstraße 95 • I-39057 Frangart/o (BZ)

T + 39 0471 631 033 • F + 39 0471 631 690

[www.climet.it](http://www.climet.it) • [info@climet.it](mailto:info@climet.it)

you feel it



**Heizungs- Sanitär-  
Berechnungsanlagen**

Weinstraße 7 - Kaltern  
Tel. 0471 963252  
info@freirunggaldier.it

# alimco

milk and sugar



**EBNER MARKUS**  
*Technology & Solutions*

Ihr Partner seit über 20 Jahren in  
Solartechnik, Wärmepumpentechnik,  
Speichertechnik, Heiz- und Kühltechnik

EBNER MARKUS - Technology & Solutions  
Kreuzweg - Via Crocevia 39  
I-39057 Eppan - Appiano  
Büro/Ufficio: +39 0471 663268  
Mobil: +39 348 3619937  
info@Ebner-Markus.com  
www.Ebner-Markus.com